定四月一日開始俾老人娛樂身心
耆英免費露營各地

（域訊）據卑詩省文娛康樂廳長岑皮夫昨稱：自今年四月一日開始，卑詩省的耆英將可以在卑詩省內各露營地方，免費露營，以爲集合生活，娛樂身心。

廳長稱告：卑詩省所有年六十五歲及以上的耆英，將有權享受免費露營的權利，今年　月份，省督頒佈詔書，曾宣佈此事。

但卑詩省耆英，須携備證明文件，以證明耆英的年齡，及證明在免費享受到在公園露宿前，該名耆英是居住於卑詩省內的省民

許子昌翁明日出殯

（雲訊）本埠僑彥許瑞芳翁子子昌號蘭亭，廣東台山水步鄉長龍里人，旅加數十年，向操餐館業，生平對人和藹可親，慷慨好義，而在僑社上竭誠爲公服務，晚近數年因體弱欠和，息影於家園，不幸竟痛於三月廿一日上午十時在醫院仙逝，享壽七十有三，其遺孀及兒女隨侍在側，親視含殮。

現謹擇於三月廿四日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬科市蘭墓園。

治喪處：昭倫公所一零　室。

點城朱沛國堂春宴

（點間頓訊）本埠朱沛國堂，于昨三月十三日下午六時，假座九龍酒家舉行春宴聯歡　歡鈿司儀。

首由中星講宴會旨趣，殷由十清致詞容謝　隨開筵暢飲，載言載笑，宗親之情，極爲濃厚。

席間各人，舉杯互祝新年快樂，飲至八時，乃欣然握手道別。

僑團定期省墓彙誌

▲（雪訊）本埠鐵城崇義總會以時近清明節，定於四月九日（星期六）上午十一時，先由該會慈善部派人往各墳場在諸先義兄，墓前揷花

翌日四月十日，星期日）上午十一時虔具金猪、三牲酒醴飽點等祭品，在該總會禮堂集合出發，往山旨墳場公共拜台舉行祭禮　以表示懷終追遠之誠。祭畢，返回該會以金猪飽點餉衆云。

▲本埠鄭榮陽總堂以清明節將屆，定於四月二日星期六中午十二時，備金猪酒醴菓品前往山景公共墓園祭掃先儒，以慰英靈。

希各昆仲依時在該堂齊集乘車出發，祭畢，一時復回該堂舉行酒會云。

▲鳳倫總堂，定明於四月三日（星期日）下午一時，前往各墳場，拜掃先宗長之塋墓　以表追思之情，凡我醇，司徒兩姓昆仲　如欲前往拜掃者，希於該日下午一時以前　到總堂齊集，共同出發云。

▲全加陳穎川總堂以本年四月五日乃夏歷清明佳節，徐來富此節日前後，舉慎終追遠，均備辦牲醴鮮花　藍修祭典，以慰先儒之靈，查今年已定期四月

平原什貨會開大會

（雲訊）駐本埠之平原什貨同業商會及平原什貨商合作社　決定於本月廿六日星期六晚上十一時止，假座哥街伍百伍十伍號，鑽石樓酒家，召開本年度第一次全體會員及社員大會，到時將討論會與社之事務。並歡迎各會，社員提出有建設性之建議及寶重之意見，凡屬該會及社員，祈準時出席參加，商策進行，幸勿放棄，並設宵夜　免費招待云。

孔拿區圖書館開放

（雲訊）雲埠片打街東五九二號士達孔拿社區中心圖書館，現收到社會各界人士所捐助的中文圖書，約二百本，歡迎區民借閱，以利增加見聞知識，該圖書館開放時間，爲每星期一至星期六，上午九時至下午五時。

許會聯婚捐助黨社

（穩寧訊）本埠僑商許鴻超夫婦之長子許啓傑與港商曾喬旺夫婦之千金曾慧鸞小姐　於三月八日在本埠冠香酒家舉行結婚典禮。中西合璧，極之雅得，並大排筵席，邀請鄰近各埠親屬僑胞駕臨歡飲　又慨捐本埠民治黨與達權社經費，熱心可嘉，讚至深夜　賓主始欣然握別。

社會版

李門藻夫人出殯誌

（雲訊）李門藻夫人（李　祐蘭女士）廣東中山縣恒美鄉人氏，數年前因身體不適，遵醫入院調養，不幸於三月二十一日下午三時三刻與世長辭，積閏享壽七十一歲，兒孫輩等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，聞定於三月二十五日　星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，卜葬於科市蘭墓園，治喪處恆美寄廬派亞街五五三號。

代謝

黃公儉傳之喪因其家人遠居祖國由本會校三機構代爲辦理喪事經於二月十六日上午十一時候座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙　各團體暨宗親戚友惠賜誄詞賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此代謝

黃氏宗親總會　漢升體育會
文疆學校　啓
厚惠芳名　恕不贅列

(○) 訃告

先嚴諱偉坪字修日馬公府君廣東台山白沙山格長隆里人入本埠聖保羅醫院調養不幸於三月廿日下午四時在院逝世積閏享壽八十歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿五日（星期五）下午式時半假座暗士黨殯儀館舉行出喪歸土禮卜葬於伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　黃素英
孤子　醒民醒鵬醒雄
媳婦　譚美玉
孫　家偉
胞弟　宜經宜潤宜讓
弟婦　區氏黃氏
侄婦　拱慈
侄女　關氏小素
侄女婿　譚沾
侄　萬里樹滋
另侄女兩名　英東英楠永明
侄　永雄永權永威
侄女　淑賢淑敏
侄孫女　綺文綺嫦綺華
綺梨
侄　政活
侄婦　黃月嬋
侄孫　天能
侄孫女　笑兒仙兒典兒
珍兒藹兒美兒
玲兒素兒
侄孫婿　曹堅石
侄會孫　馬文輔
曹驛馬同泣告

雲高華　華新書局

▲新到熱潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大帝梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏ㄚ賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

（郵費另計見諒）

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一八元　膜一元八

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

聘請中西廚一名

須有經驗每月工金八百至九百元包住食如意者電話 Collect Call 112-567-4235 P. O Box 938 Vanderhoof B.C.

昭倫公所公告

本公所定於四月三日拜祭五姓先僑塋墓除由華僑之聲廣播外合行通告敬希我五姓昆仲於是日中午十二時在公所停車場齊集乘搭巴士出發爲荷

昭倫親義公所啓

埠仔請中西廚

待遇從優有意者每晚九時後請電話：112-425-6255 接洽

(○) 訃告

先嚴諱宜煇字德煥陳公府君台山泗美村人痛於一九七七年三月二十日病逝於聖保羅醫院積閏享壽七十有六歲不孝兒子俊發等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿五日（星期五）下午二時假座網比愼殯儀館三零六號十一街東舉行喪禮出殯歸土　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤子　俊發
媳婦　周彩玉
女孫　美雲　同泣告

(○) 訃告

元配王門陳氏美顏夫人台山都斛南村山邊里人不幸痛於三月廿日上午一時半病終於中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝兒孫媳婦等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿五日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫　王宗球
哀子　【炎强】炎富
炎賜
媳婦　【林氏】李氏
伍氏
哀女　【迎愛】艷娉
婿　陳炳仰
男孫　瑞志瑞祥瑞德
女孫　麗芳蘭芳
外孫男　陳東陞
外孫女　陳慧玲慧儀
玲玲葉玲　同泣告

治喪處 2735 E. 25th Ave. 王府

昭倫公所公告

本公所定於四月三日拜祭五姓先僑塋墓除由華僑之聲廣播外合行通告敬希我五姓昆仲於是日中午十二時在公所停車場齊集乘搭巴士出發爲荷

昭倫親義公所啓

雙聯屋業主自賣

兩間均相隔隣，位泮汝比中心區一間樓上三睡房，樓下兩睡房，現月租五百元，一間樓上式睡房樓下式睡房，上午九時至下午八時。電話：435-6796 洽

業餘修理電視

大公司彩色電視技師廿五元包修一切彩色電視（材料另計）免收費檢查五時後電：四三八－九〇九六嚴。

樓上全層出租

獨立門口出入交通方便爐頭雪櫃俱備包水電電式五四－六〇五八

二樓全層出租

二房一廚雪櫃爐頭全交通方便下午四時後電話二五三－五四八六

土庫出租

兩大睡房廳廚廁齊部份傢私包電火有意者請電三式一－三九四七

土庫出租

一大房廳連廚房浴室獨立門戶出入有小德莫間合夫婦或單身女士電話：八七四－八九四六

新土庫出租

域多利街夾三十六街兩房一廳廚廁雪櫃爐頭齊有意電：三式七－六八零零

業餘修理電視機

工作快，工價平，信用好，每日下午六時至十時。請電二五三－四六〇五李。

狄麟建築

土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜電話：八七九－八一六一

亞省餐館及實業平賣

堅固樓業，有處住，因人手不足，廉價出賣，各界僑胞，良機莫失，欲購從速，以免向隅。電話 403) 1-385-3950

馬氏酒家

榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現續張營業於開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金樂君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、櫃、洗衣機，盤碗機，家俬用具、櫥櫃床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金樂君用華語接洽，極表歡迎。

活氏傢私電器公司

藝華油漆裝修

裝修上庫，內外油漆，地毯地台，屋頂補漏，房屋構造，一律歡迎電話：八七四－五六七七 or 327-1825

柏文地段早出賣

東十五街四六二號，三房二廳，全新地毯，新特修，取價四萬六千五百元，認眞批賣，本星期六日下午一時至四時開放，交通方便，近維街同京士威　電話辦公八八九－八五九六晚間三二五－四一〇九。

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨

實事　實業燕梳有限公司

・緬街四五〇號・

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善

今年汽車保險，請與本公司接洽良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待

如閣下仍未收到汽車保險文件本公司可代辦妥・

敬請僑胞留意

本號辦理保險，不特經驗豐富更兼本號每星期六上午，亦照常辦公，全年無間給予僑胞更佳服務

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

伍澤濂

伍黃秀英

伍澤濂　733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量

▲大山相文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，爲雅潔，土庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天賜　876-4575

興旺餐館出讓：

在購物中心 Shopping Centre，離埠卅分鐘路程，每日生意二百元，專營炸雞炸魚等，設備一流，裝璜美化，若增加中餐外賣更佳。

覩住家屋抵買：

近華埠（步行十分鐘）兩廳三房兩層樓全土車，新式廚房，浴廁新電線銅水喉，四萬二千五百元1022 Odlum Drive（近 Clark Drive 夾 Parker 街）

伍澤森　327-7842

❶ 2047 E. 4th Ave 士德古牆靚屋，一廳兩睡房，土庫有廳房出租，新屋面水喉，有車房，西人業主已購新屋急讓，望受五萬元以上還價。（星期日二至四時開放）

❷ 2553 Adanac 街廉價屋，有土庫，一廳五睡房，附近環境優美，近中小學校，可以試還價四萬四千九百元。

❸ 3225 Parker St. 內外翻新雪白靚屋　一廳兩睡房，平土庫另有一房，內外雅潔地盤高爽，平售五萬五千九。

❹ 新屋在二八六六第八街東正在建築中，上乘材料，大約兩月后可以竣工，第一流工作標準，

❺ 二八二二第四街東，雅樂家建造，一流工作，歐洲風景優美，隨時入火，周末開放，接受合理還價。

❻ 一四二五號蘭菲街，正在建造中，最靚材料，平正土庫，包收音機，講話機主人房有水廁等，開價八萬一千九，可以還價或以舊屋相換，保證工作一流。

❼ 四十七街和域多利大道附近，平正三十三尺標準地左右新屋，不日開工，或可以用以你的圖則建造。

楊志清　263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭　926-9771

▲菓舖生意出讓，西人舖主因市生意，新型傢俬，每日生意八百元以上，佔位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。

▲埠邊餐館出讓，生意連實業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。